

AELIANUS

De Romeinse geleerde Aelianus leefde in de 2e eeuw na Christus (160-230) en is de auteur van een werk dat, als het in het Nederlands zou zijn verschenen, *Over de bijzonderheden van dieren* zou kunnen heten. Het bestaat uit zeventien zogenaamde 'boeken', waarin te hooi en te gras allerlei zaken over alle mogelijke dieren staan opgesomd. Aelianus verzamelde dergelijke gegevens van Griekse geleerden, van wie sommigen - zoals de beroemde Aristoteles - persoonlijke observaties hebben verricht in de natuur, observaties waaraan in de loop der tijd allerlei merkwaardige zaken zijn toegevoegd. Ook over slangen heeft Aelianus veel te vertellen. Als het DTP-bureau een bladvulling nodig heeft, zult u telkens een kort stukje over slangen uit Aelianus aantreffen. Voor wie geïnteresseerd is in Aelianus' werk: alle stukjes komen uit 'Aelian, *On the characteristics of animals*. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971 (I), 1969 (II), 1972 (III).'

Op het Egyptische platteland hebben cobra's op beide oevers van de Nijl hun holen. Het grootste gedeelte van de tijd brengen ze door bij hun schuilplaatsen waaraan ze gehecht zijn zoals mensen gehecht zijn aan hun eigen huizen. Maar als 's zomers de rivier buiten haar oevers dreigt te treden, verplaatsen de eerdergenoemde cobra's zich zo'n dertig dagen van te voren naar plaatsen die verder van de Nijl weg liggen en kruipen op steile oevers. En wat meer is: ze nemen hun jongen mee. Ze hebben deze speciale gave van moeder Natuur gekregen om het jaarlijkse bezoek van een rivier die zo machtig en zo actief is, te voorspellen, en zich ertegen te beschermen en te voorkomen dat ze erdoor vernietigd worden. Te zelfde tijd transporteren schildpadden, krabben en krokodillen hun eieren naar plaatsen waar de rivier ze niet kan bereiken. Daarom kunnen degenen die de eieren van voornoemde dieren opmerken, berekenen tot welke hoogte de Nijl zal stijgen en hun land zal irrigeren.

(Aelian, *On the characteristics of animals*. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, V,52).

The Roman scientist Aelian lived in the second century AD (160-230). He is the author of a book that, had it been published in English, probably would have been titled *On the peculiarities of animals*. The work consists of seventeen so-called 'books' in which randomly all kinds of facts on many different animals are listed. Aelian collected these facts from Greek scientists of which some, like the famous Aristotle, had recorded personal observations of animals in the wild. Observation to which, over time, many strange notes were added. Also on snakes Aelian had much to say. In the coming issues of *Litteratura Serpentina* you may now and again find a small piece of information on snakes, taken from Aelian. Particularly so whenever we need a small piece of text to fill a page. For those who are interested in the works of Aelian: all text is taken from 'Aelian, *On the characteristics of animals*', with an English translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971 (I), 1969 (II), 1972 (III).

In the Egyptian countryside Asps have their holes by the Nile on either bank. Most of the time they stay round about their lurkingplaces and are as attached to them as human beings are to their own homes. But when in the summertime the river threatens to overflow, the aforesaid Asps emigrate some thirty days beforehand to districts further away from the Nile and creep into bluffs above the river, and, what is more, bring their young with them: they have received from Nature this special gift of being able to foretell the annual visitation of a river so mighty and so active, and to guard against being overtaken and destroyed by it. And at the same season turtles and crabs and crocodiles transfer their eggs to spots which the river cannot touch or reach. Hence those who come across the eggs of the aforesaid creatures calculate to what extent the Nile will rise and irrigate their land. (Aelian, *On the characteristics of animals*. With an english translation by A.F. Scholfield. In three volumes. Loeb Classical Library. London, 1971, V,52).

